

UNE TERRASSE DANS LE SQUARE DU MONT-BLANC

-/ A terrace in Mont Blanc Square

L'Hôtel Bristol Genève, classé 4 étoiles Supérieur, est fier d'annoncer l'ouverture de sa nouvelle terrasse idéalement nichée dans le verdoyant square du Mont-Blanc.

-/ With '4-star superior' rating, Hotel Bristol Geneva is proud to announce the opening of its new terrace, ideally nestled in the greenery of Mont Blanc Square.



Véritable havre de paix à l'abri du bruit et des regards, cette nouvelle adresse confidentielle se veut avant tout un espace convivial et de qualité à deux pas du lac, où les genevois et les visiteurs pourront se donner rendez-vous autour d'un repas ou d'un verre.

Son atmosphère chic, raffinée et discrète permettra de créer une vraie rupture avec l'effervescence genevoise.

La terrasse est ouverte tous les jours de midi à 22h du 22 mai à début septembre et offre 20 places assises. Plusieurs formules sont au menu tout au long de la journée et de la semaine ; l'après-midi, des classiques internationaux et du snacking sont proposés.

-/ A true haven of peace away from the noise of the city and the view of passers-by, this confidential new address is above all a friendly and quality venue just a few steps from the lake, where Genevans and visitors can meet over a meal or a drink. Its refined, chic and discreet ambience creates a real break from the hustle and bustle of the city.

The terrace, which can host up to 20 people, is open every day from noon to 10 pm from 22 May to early September. There are several different formulas on the menu throughout the day and week; during the afternoon they propose international classics and snacks.

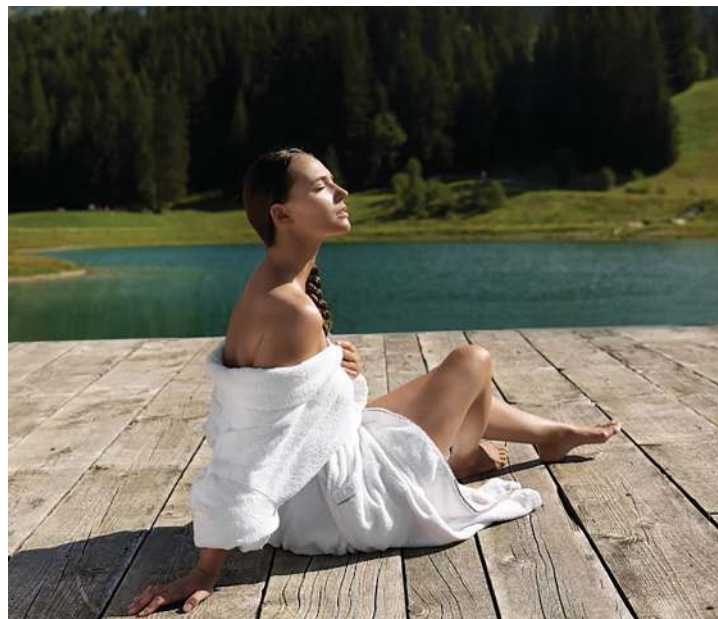
Le Bristol Genève
Rue du Mont-Blanc 10, Genève – +41 22 716 57 00
www.bristol.ch

ESCAPADE FAMILIALE AU SOMMET

-/ A family getaway to the mountains

A la belle saison, les Fermes de Marie à Megève se transforment en un véritable paradis pour le plaisir des grands et des petits.

-/ During the fine season, Les Fermes de Marie in Geneva transforms into a real paradise for the pleasure of young and old alike.



Le prestigieux établissement propose pour la seconde année consécutive du 5 au 9 juillet en partenariat avec le Tigre Yoga Club une retraite yoga pour ses hôtes en quête de sérénité et de retour aux sources. Au programme de cette expérience relaxation, exploration de l'Ashtanga Vinyasa, méditation au lever du soleil, mandalas, menus green et instants bien-être au Spa Pure Altitude de l'hôtel.

Pour les kids, le hameau des enfants accueillera pendant la saison estivale les jardiniers en herbe autour du potager de l'hôtel pour découvrir la végétation locale et les plaisirs de la terre tandis qu'un cours de cuisine pour apprendre à réaliser de délicieux goûters séduira nos petits chefs. Les ateliers magie, déguisements, tournois de baby-foot et chasses au trésor organisés par le Kid's Concierge animeront les vacances des jeunes vacanciers.

-/ For the second consecutive year and in partnership with Tigre Yoga Club, this prestigious establishment will offer a yoga retreat for guests in search of serenity and a return to the essentials, from 5 to 9 July. On the programme you'll find relaxation, a discovery of Ashtanga Vinyasa, sunrise meditation, mandalas, green menus and moments of well-being at the hotel's Pure Altitude Spa. During the summer season the children's village will welcome budding gardeners to the hotel's vegetable garden to discover local vegetation and the pleasures of the earth, and a cooking class will enable little chefs to learn how to prepare delicious snacks. Magic workshops, disguises, table football tournaments and treasure hunts organised by the Kid's Concierge will animate the days of our young holiday-makers.

Les Fermes de Marie
Chemin de Riente Coline 163, Megève – +33 4 50 93 03 10
www.fermesdemarie.com